

# E7 - The Hunt

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:18]** ---

I'm sorry I just started  
crying back there.

**[00:22]** ---

I'm so embarrassed...

**[00:23]** ---

Don't worry about it.  
We actually owe you, so thanks.

**[00:28]** ---

They sent me to help with the fighting  
that erupted nearby. I'm glad I did okay.

**[00:34]** ---

Oh! I never introduced myself!  
I'm Shishibe Shion. Nice to meet you.

**[00:40]** ---

N-Nice to meet you.

**[00:42]** ---

Um...

**[00:44]** ---

Gashin, say something!

**[00:47]** ---

This isn't important.

**[00:50]** ---

Anyway, that move you did  
back there was so cool!

**[00:54]** ---

I used to take *naginata* lessons  
when I was a kid,

**[00:58]** ---

and thanks to our AMAIM, I'm able to fly.

**[01:02]** ---

I was just a bit scared since  
this was my first actual fight.

**[01:06]** ---

Your first?

**[01:08]** ---

I used to be Yatagarasu's helper  
to support their movement.

**[01:13]** ---

But this one told me I'd be a good pilot.

**[01:16]** ---

I have good foresight.

**[01:18]** ---

I bet she was just your type.

**[01:20]** ---

I think you're right.

**[01:21]** ---

Sure, that accounts for  
100% of my reasoning.

**[01:25]** ---

That was your *only* reason?!

**[01:26]** ---

Who cries just because  
it's their first fight?

**[01:29]** ---

Tezuka!

**[01:30]** ---

I'm sorry...

**[01:31]** ---

Unlike you, my princess is  
a delicate flower, you dumbass!

**[01:34]** ---

What?

**[01:35]** ---

Stop it, Nayuta.

**[01:37]** ---

Nayuta?

**[01:38]** ---

I thought you said your name's Angelo.

**[01:40]** ---

Nayuta is an alias I use to keep  
a low profile. Angelo is my soul's name.

**[01:46]** ---

Do you get it?

**[01:47]** ---

Not at all...

**[01:48]** ---

I don't expect a simple AI to  
comprehend my logic algorithm.

**[01:52]** ---

That's it, you're going down!

**[01:53]** ---

Bring it!

**[02:08]** ---

This is Captain Brad Watt and Warrant Officer Raymond Hardy, reporting for duty.

**[02:31]** ---

"AMAIM Warrior at the Borderline"

**[03:48]** ---

I specifically called you here because our intelligence team has located Ghost.

**[03:54]** ---

Take a look.

**[03:56]** ---

Past records prove that

**[03:57]** ---

Ghost is an unmanned unit with an autonomous AI.

**[04:04]** ---

The Japanese terrorists seem to also possess similar AIs,

**[04:08]** ---

but their procurement method is unknown.

**[04:10]** ---

However, its combat ability is extremely impressive.

**[04:14]** ---

No one, including the North American, Asian, Eurasian, and Oceanian military,

**[04:19]** ---

has succeeded in the practical applications of an autonomous AI.

**[04:24]** ---

To gain the upper hand, the top brass wants to obtain it at any cost.

**[04:30]** ---

We need you to capture or destroy Ghost.

**[04:36]** ---

Destroy, sir?

**[04:38]** ---

To stop others from obtaining it instead.

**[04:42]** ---

Ghost is currently hiding in Asian territory.

**[04:45]** ---

But the Asian military has their hands full with the Oceanians, leaving us open.

**[04:50]** ---

This is our chance. Pick your own team

and figure out a plan. Got it?

**[04:57]** ---

Understood, sir!

**[05:00]** ---

It's been a while, Brad.

**[05:02]** ---

You should consider going home during your next leave.

**[05:05]** ---

Your mother wants to see you.

**[05:07]** ---

I understand, Father.

**[05:13]** ---

You're going to cram every job there is into your schedule, aren't you?

**[05:17]** ---

During your next leave.

**[05:19]** ---

By the time I'm done with one mission, another takes its place.

**[05:24]** ---

It is what it is.

**[05:27]** ---

I still can't get used to this.

**[05:29]** ---

I haven't been to Tokyo in two years, but it's changed so much.

**[05:36]** ---

Hey, since we're here, why don't we stop by somewhere?

**[05:45]** ---

"Taiyaki"

**[05:45]** ---

"Taiyaki" A *taiyaki* shop?

**[05:47]** ---

"Taiyaki"

I guarantee you it's the best in the country. It's delicious.

**[05:52]** ---

"Taiyaki" Thank you for waiting.

**[05:58]** ---

I think you gave me too much.

**[06:00]** ---

It's our way of saying thank you to the North American Confederation.

**[06:06]** ---

This is nothing compared to the hard work

you do to restore our country.

**[06:13]** ---

Thank you.

**[06:15]** ---

"Restoration of Japan"  
sounds nice, but in reality,

**[06:18]** ---

most of Tokyo,  
including the land and buildings,

**[06:20]** ---

is under the control of  
our military, government,

**[06:23]** ---

or companies associated to NAC.

**[06:28]** ---

Even Japan's defense system  
is under our command.

**[06:32]** ---

Gaining back autonomy while its capital  
is still under the controls of NAC...

**[06:38]** ---

It will slowly but surely result in  
the colonization of Japan.

**[06:41]** ---

Captain, keep your voice down.

**[06:43]** ---

Do they not understand this,  
or are they turning a blind eye?

**[06:48]** ---

It's even possible that Japan  
would become a new state.

**[06:53]** ---

Are you against that?

**[06:57]** ---

I suppose, if it means not being able  
to eat these treats anymore.

**[07:04]** ---

Yes, they're certainly delicious.

**[07:07]** ---

What did I tell you?

**[07:12]** ---

It's not that I don't want to go home.

**[07:16]** ---

As you're aware, I'm an adopted son  
of Deputy Commander Spears.

**[07:21]** ---

There were other children

like me in his household.

**[07:25]** ---

But I was never able to  
fit in like they were able to.

**[07:30]** ---

I've had many sleepless nights.

**[07:33]** ---

One day, Father took me to the base

**[07:38]** ---

and I saw an AMAIM for the first time.

**[07:42]** ---

I couldn't help but admire it.

**[07:45]** ---

I snuck into the cockpit

**[07:50]** ---

and was finally able to sleep soundly.

**[07:53]** ---

That was the first time since the day  
I was adopted by the Spears family.

**[07:58]** ---

Is that why you prefer manned AMAIMs?

**[08:00]** ---

I'm not sure, but it certainly makes up  
a core part of who I am as a soldier.

**[08:09]** ---

All right, let's get to work.

**[08:15]** ---

Why do we have to stay at a hotel?

**[08:19]** ---

We can't let my princess camp out.  
Besides, this is perfect for her.

**[08:24]** ---

It's a waste of money.

**[08:25]** ---

I'm sorry...

**[08:26]** ---

Gashin, you should learn  
a thing or two about empathy.

**[08:30]** ---

What?

**[08:32]** ---

Now that there are three AMAIMs, it's got  
me wondering where they come from.

**[08:38]** ---

No other militaries  
have anything like them.

**[08:41]** ---

A company called Brenson Corp provides goods and services to the Resistance.

**[08:46]** ---

Apparently, their HQ's in Europe, but who knows?

**[08:51]** ---

It's an off-the-record company.

**[08:54]** ---

Can they be trusted?

**[08:55]** ---

So far, we've never had any problems.

They've been extremely cooperative.

**[09:00]** ---

Is that where you two were developed, too?

**[09:02]** ---

No, we, I-LeS, were developed by a different institution.

**[09:06]** ---

I-LeS?

**[09:07]** ---

Intelligence Learning System.

**[09:10]** ---

An AI system capable of learning on its own.

**[09:13]** ---

"Autonomous AI" is close enough.

**[09:17]** ---

"MAILeS" is what Yatagarasu and Brenson Corp call AMAIMs with I-LeS.

**[09:24]** ---

I see...

**[09:26]** ---

I took a look at Gai's source code, and I saw a few similarities with ours.

**[09:32]** ---

Huh?

**[09:32]** ---

Each developer has their own particular way of writing code,

**[09:35]** ---

so it's safe to say we were created by the same person.

**[09:41]** ---

But I don't know why Gai was discarded in Oceanian territory.

**[09:46]** ---

So you're like siblings?

**[09:47]** ---

Right you are.

**[09:49]** ---

That's so depressing.

**[09:50]** ---

--Hey, that's my line!

--Ow! You're dead meat!

**[09:53]** ---

Stop fighting in such a tight space.

**[09:56]** ---

Play nice.

**[09:57]** ---

Jeez...

**[10:00]** ---

I wonder if Gai wants to know  
how it ended up in that place?

**[10:06]** ---

Not really. It's not like knowing  
the reason will change anything.

**[10:11]** ---

Besides, I like the situation  
I found myself in.

**[10:14]** ---

We're besties, after all!

**[10:17]** ---

Yeah.

**[10:28]** ---

First Lieutenant Roger Young  
and Second Lieutenant Sofia Louis,

**[10:31]** ---

reporting for duty!

**[10:33]** ---

Thank you for coming.

**[10:37]** ---

Frankly, I'm not happy  
with this mission, sir.

**[10:40]** ---

Second Lieutenant...

**[10:41]** ---

Ghost is dangerous, so why risk lives  
by sending in manned AMAIMs?

**[10:47]** ---

Wouldn't unmanned AMAIMs be sufficient?

**[10:49]** ---

That would require an entire troop.

**[10:52]** ---

Even with their hands full,

the Asian military won't let us slip by.

**[10:58]** ---

That's why I picked just two of our best pilots. Only a select few are going.

**[11:04]** ---

I can make it work!

**[11:05]** ---

Second Lieutenant!

**[11:08]** ---

I know you're good.

**[11:11]** ---

You won the Tactical Simulation Match twice in a row, yes?

**[11:15]** ---

But you can prove your worth later.

**[11:19]** ---

Follow my lead on this one.

**[11:22]** ---

If you can't, there may never be a next time.

**[11:28]** ---

This way. Let's start our strategy meeting.

**[11:41]** ---

Let's go. We need to get to HQ by today.

**[11:44]** ---

Okay.

**[11:51]** ---

The interference around here is strong, so the Asian military won't find us.

**[11:56]** ---

Are you two nervous?

**[11:59]** ---

Just a little.

**[12:00]** ---

Absolutely not.

**[12:03]** ---

That's reassuring, but keep your guard up. We're up against a formidable enemy.

**[12:28]** ---

Our operatives will cut off the power to the cave where Ghost is hiding.

**[12:34]** ---

At the same time, we'll blow up all the exits except one.

**[12:40]** ---

It's time.

**[12:46] ---**

Without power, it'll eventually run out of energy if it tries to wait us out.

**[12:52] ---**

It'll have no choice but to come out from the only remaining exit.

**[12:57] ---**

Even if it knows it's a trap.

**[12:59] ---**

Do you think this'll work?

**[13:01] ---**

Yes. Ghost is extremely violent and aggressive. It won't think twice.

**[13:11] ---**

We're in place.

**[13:13] ---**

Activate!

**[13:17] ---**

Dropping off the AMAIMs.

**[13:33] ---**

Nice to meet you, Ghost.  
I'm here for your head.

**[13:40] ---**

Stick to the script! Fan out!

**[14:00] ---**

Its armor's tough!

**[14:08] ---**

Don't think we're playing dirty by ganging up on you, Ghost.

**[14:11] ---**

Numbers have always been important in wars.

**[14:16] ---**

It's hesitating.

**[14:18] ---**

It probably doesn't have much combat experience against manned AMAIMs.

**[14:21] ---**

It hasn't formulated combat patterns for this kind of battle.

**[14:24] ---**

Now's our chance!

**[14:26] ---**

Roger that!

**[14:37] ---**

You're not getting away!

**[14:49] ---**

Warrant Officer Hardy!

**[14:53]** ---

--What?!

--Second Lieutenant!

**[15:04]** ---

Launching seekers!

**[15:16]** ---

A jamming feature?!

**[15:22]** ---

Tech!

**[15:25]** ---

I'm going to borrow this!

**[15:40]** ---

What?!

**[15:49]** ---

Purge left arm!

**[15:54]** ---

First Lieutenant!

**[15:55]** ---

I'm fine!

**[16:05]** ---

Wh-What kind of robot is that?! Our intel never said anything about that feature!

**[16:10]** ---

Even its movements are insane!

It pretended to target me, but--

**[16:15]** ---

It was actually trying to lure me out?

**[16:17]** ---

Is it already learning how to combat people and play mind games?

**[16:24]** ---

If that's true,  
this is going to be tricky.

**[16:33]** ---

What is it?

**[16:34]** ---

I don't know. I thought I heard something.

**[16:38]** ---

Me, too. Did anyone else hear it?

**[16:41]** ---

--No.

--Nope.

**[16:43]** ---

No.

**[16:44]** ---

I didn't detect any suspicious audio data.

**[16:47]** ---

Did we imagine it?

**[16:49]** ---

Okay, we'll switch at the next block.

**[16:52]** ---

R-Right.

**[17:00]** ---

This is crazy!

**[17:02]** ---

It's impervious to our attacks.

**[17:04]** ---

It's improving.

**[17:06]** ---

It's growing stronger  
as time goes on... What a monster!

**[17:10]** ---

Let's go! We need to create  
an opening for them!

**[17:18]** ---

No, don't get too close!

**[17:23]** ---

Did we do it?!

**[17:34]** ---

It hijacked them?!

**[17:35]** ---

Dammit, how is it doing that?!

**[17:37]** ---

Roger!

**[17:46]** ---

First Lieutenant!

**[17:54]** ---

Ray, Sofia, can you grant me  
access to your AMAIMs?

**[18:01]** ---

It's not that I don't believe  
in your ability, but...

**[18:05]** ---

I understand. It's just like old times.

**[18:10]** ---

We'll do as you say. I owe you my life.

**[18:16]** ---

Thank you. We're going all-in  
to win this fight!

**[18:45]** ---

Amazing... He's evading the enemy's  
attacks with such precision...

**[18:49]** ---

This is how he commands.

**[18:55]** ---

Depending on the situation,  
the pilot's judgement is prioritized.

**[18:59]** ---

I bet the combat AIs wouldn't  
think to use guns like this.

**[19:12]** ---

Charge in!

**[19:13]** ---

Yes, sir!

**[19:24]** ---

You're mine!

**[19:27]** ---

Second Lieutenant!

**[19:28]** ---

What?! From the ground?!

**[19:34]** ---

Ghost!

**[20:00]** ---

Roger...

**[20:03]** ---

His AI was just barely functioning.  
It was only enough for one shot, but...

**[20:08]** ---

I'm sorry, Roger. I may have  
tarnished your death, but...

**[20:19]** ---

I swear on your honor...

**[20:25]** ---

...that I'm going to kill Ghost!

**[20:50]** ---

What?!

**[20:53]** ---

It's using the last aircraft!

**[21:05]** ---

Damn you, Ghost!

**[21:09]** ---

I promise to beat you  
and capture you!

**[21:13]** ---

Remember my name, Brad Watt!

**[21:28]** ---

Hello, nice to meet you. I'm Udou Kiryu,  
the head of Yatagarasu.

**[21:37]** ---

Nice to meet you.

**[21:38]** ---

Thank you for coming.

**[21:41]** ---

Gashin, Shion,  
we appreciate your hard work.

**[21:43]** ---

It was no problem...

**[21:46]** ---

Sorry to immediately get down to business,  
but I'd like you to meet someone.

**[21:52]** ---

He is our liaison to Brenson Corp.

**[21:58]** ---

I'm just a salesperson.

**[22:03]** ---

Hello, it's great to meet  
the young pilots of Yatagarasu.

**[22:07]** ---

I'm German Gobert.

**[22:10]** ---

I'd like to establish  
a good relationship with you.

**[22:18]** ---

Let's keep this business  
of war thriving, shall we?

**[22:22]** ---

"Episode 07: The Hunt"

**[23:54]** ---

"Next on *AMAIM Warrior at the Borderline*"

**[23:55]** ---

"Next on *AMAIM Warrior at the Borderline*"  
Doesn't that German guy seem shady to you?

**[23:58]** ---

"Next on *AMAIM Warrior at the Borderline*"  
He's dependable, though.

**[24:01]** ---

"Next on *AMAIM Warrior at the Borderline*"  
Chairman Udou...

**[24:02]** ---

You don't have to be  
so nervous around me, Amou.

**[24:05]** ---

Oh, all right.

**[24:06]** ---

I just want you to know that  
we're not only interested in fighting.

**[24:12]** ---

"Episode 08: Path to Recovery"

**[24:13]** ---

"See you in the next episode!"

---

Revision #1

Created 2024-03-25 21:10:35 UTC by whimsee

Updated 2024-03-25 21:10:36 UTC by whimsee